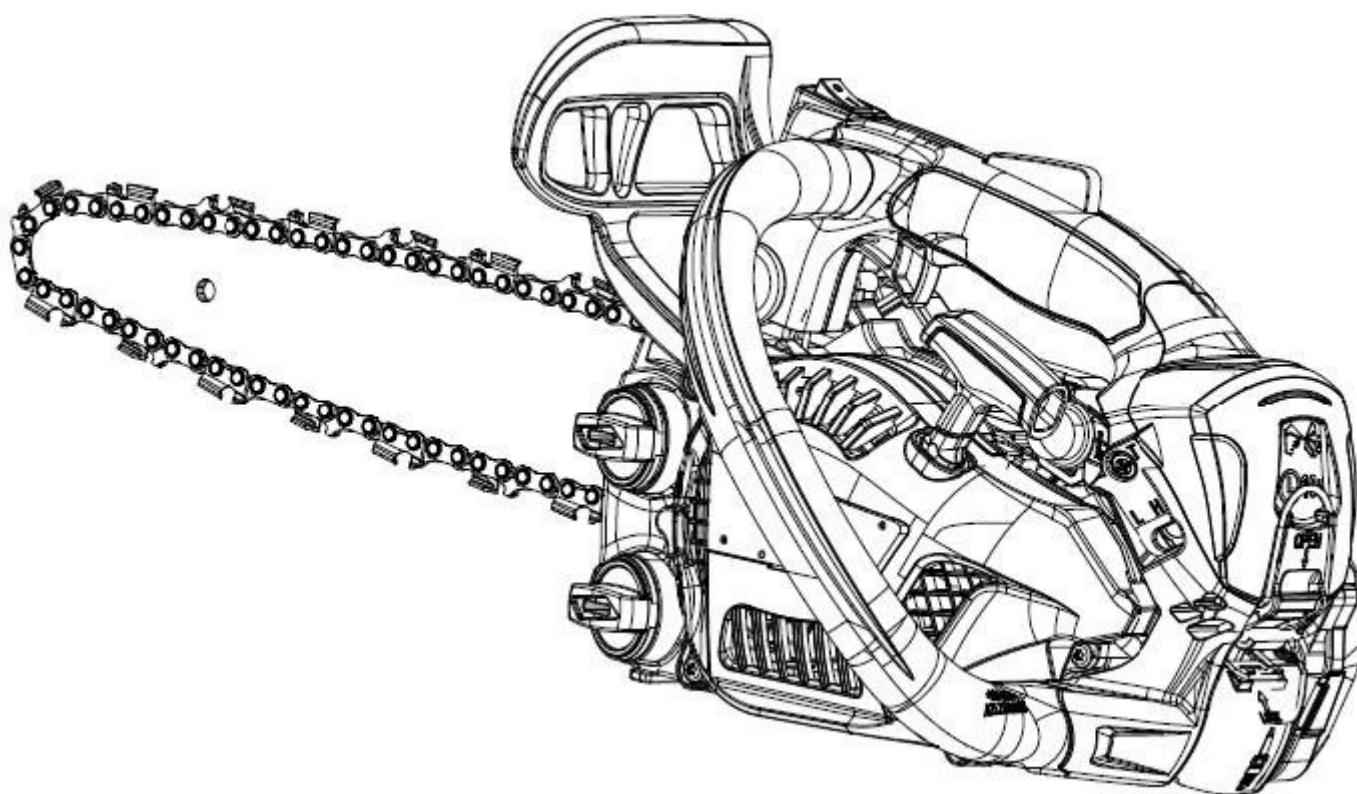




# BLUEBIRD INDUSTRIES

## Motosega Istruzioni per l'uso CSP 270 T / CSP 270 TC



### AVVERTENZA

- Prima di utilizzare i nostri prodotti, leggere attentamente questo manuale per comprendere l'uso corretto dell'apparecchio. Conservare questo manuale a portata di mano.
- Questa motosega è di un tipo speciale progettato appositamente per la potatura. Deve essere utilizzata solo da un operatore addestrato.

LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ PROVOCARE LESIONI PERSONALI.

-traduzione delle istruzioni originali-

# CONTENUTI



## SICUREZZA INNANZITUTTO

Le istruzioni contenute nelle avvertenze all'interno di questo manuale contrassegnate con un simbolo riguardano punti critici che devono essere presi in considerazione per evitare che si verifichino possibili gravi lesioni personali, e per questo motivo siete pregati di leggere attentamente tutte le istruzioni e di osservarle scrupolosamente.



## AVVERTENZE NEL MANUALE



### AVVERTENZA

Questo marchio indica le istruzioni che devono essere osservate per prevenire incidenti che potrebbero causare gravi lesioni fisiche o morte.



### IMPORTANTE

Questo simbolo indica le istruzioni che devono essere seguite, o porta a guasti meccanici, guasti o danni.



### NOTA

Questo marchio indica suggerimenti o indicazioni utili per l'uso del prodotto.

|                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Posizione dei componenti.....                                              | 1  |
| 2. Simboli sulla macchina.....                                                | 2  |
| 3. Per un funzionamento sicuro.....                                           | 4  |
| 4. Installazione della barra di guida e della catena della sega.....          | 6  |
| 5. Carburante e olio della catena.....                                        | 8  |
| 6. Funzionamento.....                                                         | 9  |
| 7. Segatura.....                                                              | 12 |
| 8. Lavorare con le motoseghe per potatura utilizzando fune e imbracatura..... | 14 |
| 9. Manutenzione.....                                                          | 17 |
| 10. Manutenzione della catena della sega e della barra di guida .....         | 19 |
| 11. Stoccaggio .....                                                          | 20 |
| 12. Smaltimento e protezione ambientale.....                                  | 20 |
| 13. Garanzia .....                                                            | 20 |
| 14. Guida alla risoluzione dei problemi.....                                  | 21 |
| 15. Specifiche .....                                                          | 22 |

## CONTENUTI



**Attenzione! Leggere queste note prima di iniziare a lavorare con la sega e conservarle.**

**Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con gli elementi di comando in modo da poter utilizzare l'apparecchio in modo sicuro. Conservare sempre queste istruzioni per l'uso insieme alla motosega.**

**Attenzione! Pericolo di danni all'udito.**

**In condizioni di funzionamento normali, questo apparecchio può esporre l'operatore ad un livello di rumore pari o superiore a 80 dB(A).**

**Attenzione: Protezione dal rumore! Si prega di osservare le norme locali quando si utilizza il dispositivo.**

### **Uso previsto/non previsto:**

La motosega è idonea per tronchi, tronchi di legno quadrato e per il taglio di rami, a seconda della lunghezza di taglio disponibile. Si possono lavorare solo materiali di legno.

Durante l'uso sono necessari sufficienti dispositivi di protezione individuale (DPI) secondo le istruzioni per l'uso. Questo prodotto è destinato a operatori addestrati per la potatura e lo smantellamento di chiome di alberi. Per i danni o le lesioni derivanti da un'applicazione scorretta sono responsabili l'utente/operatore e non il produttore. Le catene da sega e le combinazioni di barre guida adatte possono essere utilizzate come indicato nelle istruzioni esclusivamente nell'utilizzo della macchina. Una componente dell'uso previsto è anche l'attenzione dei riferimenti di sicurezza, così come le istruzioni per l'uso. Gli operatori della macchina devono essere addestrati e acquisire familiarità con questo prodotto e riflettere su tutti i possibili pericoli. Oltre a ciò, le regole valide per la prevenzione degli incidenti devono essere mantenute in ogni dettaglio. Devono essere prese in considerazione altre regole generali nell'ambito dei campi di applicazione della medicina del lavoro e in termini di sicurezza. Le modifiche apportate alla macchina escludono completamente il supporto del produttore e i danni da esse derivanti portano alla scadenza della garanzia. Questo apparecchio è progettato per l'uso nel giardino di casa.

### **Avviso sui rischi restanti**

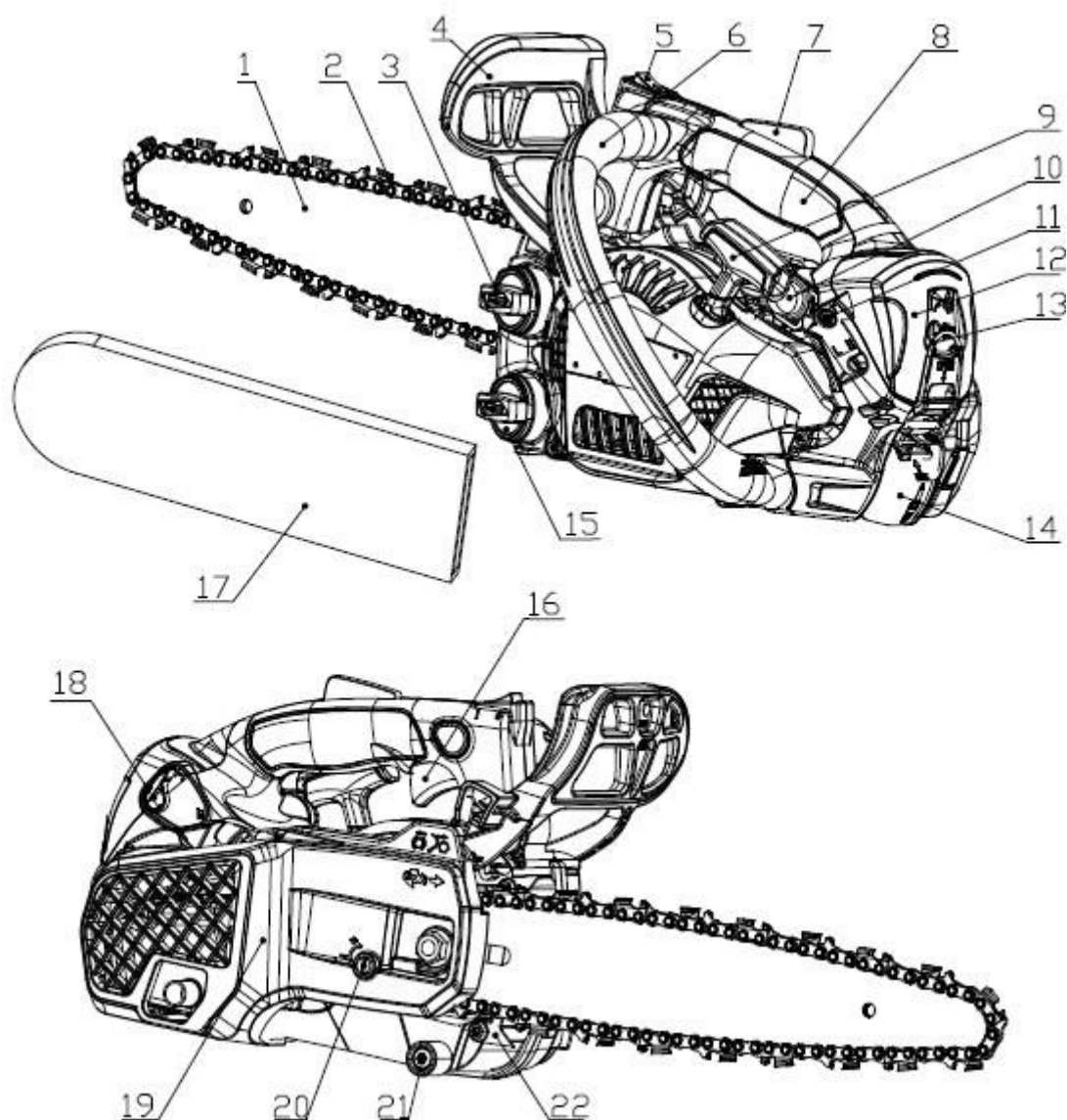
Anche quando si utilizza lo strumento correttamente rimane sempre un certo rischio residuo, che non può essere escluso. A seconda del tipo e del materiale dell'utensile possono verificarsi i seguenti potenziali pericoli:

- Contatto con la catena di taglio non protetta (tagli)
- Movimento improvviso e inaspettato della lama da taglio (tagli)
- Danni alle orecchie, se non viene usata la protezione prescritta per le orecchie
- Inalazione di particelle velenose, gas di scarico del motore a combustione
- Contatto della benzina sulla pelle
- Rumore. Un certo grado di rumore della macchina non è evitabile. I lavori rumorosi del percorso devono essere autorizzati e limitati per determinati periodi. Mantenere i periodi di riposo e potrebbe essere necessario limitare al minimo le ore di lavoro. Per la protezione personale e delle persone che lavorano nelle vicinanze, è necessario indossare un'adeguata protezione dell'udito;
- Vibrazioni. Avvertenza: L'effettivo valore di emissione di vibrazioni esistente durante l'uso della macchina può differire dal manuale del costruttore specificato. Questo può essere causato dai seguenti fattori, prima o durante ogni utilizzo bisogna considerare:
  - Se la macchina viene utilizzata correttamente
  - Il metodo di taglio del materiale e come viene lavorato correttamente.
  - L'uso dello stato della macchina è secondo le normative
  - Condizione di affilatura dell'utensile da taglio
  - L'impugnatura dei manici viene rimontata sui manici di vibrazione opzionali e fissata al corpo della macchina.

Se si nota una sensazione sgradevole o una decolorazione della pelle durante l'uso della macchina sulle mani una volta terminato il lavoro. Effettuare una pausa di lavoro adeguata. In mancanza di pause di lavoro adeguate, può verificarsi una sindrome da vibrazione mano-braccio.

## 1. Posizione dei componenti

- |                                          |                                    |
|------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Barra di guida                        | 12. Coperchio del filtro dell'aria |
| 2. Catena della sega                     | 13. Fibbia di bloccaggio           |
| 3. Tappo del serbatoio del carburante    | 14. Coperchio candela              |
| 4. Protezione dell'impugnatura anteriore | 15. Tappo del serbatoio dell'olio  |
| 5. Interruttore del motore               | 16. Grilletto di innesco           |
| 6. Manico anteriore                      | 17. Fodero per barra guida         |
| 7. Blocco del grilletto-innesco          | 18. Manopola di avviamento         |
| 8. Manico posteriore                     | 19. Coperchio della frizione       |
| 9. Manico di avviamento                  | 20. Vite tendicatena               |
| 10. Pompa del carburatore                | 21. Acchiappacatena                |
| 11. Vite al minimo                       | 22. Paraurti a spuntoni            |



## 2. Simboli sulla macchina



(1) Leggere, comprendere e osservare tutti gli avvertimenti.



(2) Attenzione! Pericolo di contraccolpi. Attenzione al contraccolpo della motosega ed evitare il contatto con la punta della barra.



(3) Non utilizzare la motosega con una sola mano.



(4) Utilizzare sempre la motosega con due mani.



(5) È necessario indossare una protezione adeguata alle orecchie, agli occhi e alla testa.



(6) Leggere il manuale di istruzioni dell'operatore prima di utilizzare questa macchina.



(7) Indossare sempre guanti di sicurezza e antivibrazioni (AV) quando si utilizza il dispositivo. Indossare sempre stivali di sicurezza e antiscivolo quando si utilizza il dispositivo. Indossare sempre indumenti protettivi per le gambe e gli avambracci.



Questa motosega è solo per operatori addestrati alla potatura. Per un funzionamento e una manutenzione sicuri, i simboli sono incisi in rilievo sulla macchina. In base a queste indicazioni, si prega di fare attenzione a non commettere errori.



(a). La porta di rifornimento della "BENZINA IN MISCELA"

**Posizione:** vicino al tappo del serbatoio



(b). La porta per il rifornimento dell'olio della catena

**Posizione:** vicino al tappo dell'olio



(c). Azionare l'interruttore del motore ruotando la manopola dell'interruttore verso il segno "O", il motore si ferma immediatamente.

**Posizione:** anteriore al lato superiore della maniglia posteriore



(d). Azionare la manopola dello starter estrarre la manopola dello starter, chiudere lo starter, premere la manopola dello starter, aprire lo starter.

**Posizione:** Coperchio del filtro dell'aria e lato posteriore destro del manico posteriore

## 2. Simboli sulla macchina



(e). La vite sotto il timbro “H” è la vite di regolazione della miscela ad alta velocità. La vite sotto il timbro “L” è la vite di regolazione della miscela a bassa velocità. La vite sopra il timbro “T” è la vite di regolazione del numero di giri al minimo.  
**Posizione:** maniglia posteriore sinistra



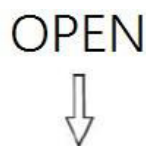
(f). Indica le direzioni in cui il freno della catena viene rilasciato (freccia bianca) e attivato (freccia nera).  
**Posizione:** Parte anteriore del coperchio della catena



(g). Mostra la direzione di montaggio della catena della sega.  
**Posizione:** Parte anteriore del coperchio della catena



(h). Lo sportello alla posizione della bolla d'olio.  
**Posizione:** maniglia posteriore sinistra



(i). Lo sportello per aprire il coperchio del filtro dell'aria  
**Posizione:** Vicino al coperchio del filtro dell'aria



(j). Lo sportello da pulire ogni dieci ore  
**Posizione:** Centro del coperchio del filtro dell'aria



(k). Lo sportello per la posizione della candela  
**Posizione:** Vicino al coperchio del filtro dell'aria



(l). Livello di potenza sonora garantito per questo apparecchio



(m). Meccanismo antigelo del carburatore  
Modalità antigelo

Modalità di funzionamento normale

### 3. Per un funzionamento sicuro

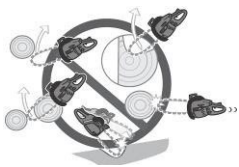
1. Prima di utilizzare i nostri prodotti, leggere attentamente questo manuale per comprendere l'uso corretto dell'apparecchio.
2. Non azionare mai una motosega quando si è stanchi, ammalati, o sconvolti, o sotto l'influenza di farmaci che possono causare sonnolenza, o se si è sotto l'influenza di alcol o droghe.
3. Utilizzate la motosega solo in aree ben ventilate. Non avviare o far funzionare mai il motore all'interno di un locale o di un edificio chiuso. I fumi di scarico contengono pericoloso monossido di carbonio.
4. Non tagliare mai in caso di vento forte, cattivo tempo, quando la visibilità è scarsa o in caso di temperature molto alte o basse. Controllare sempre l'albero per verificare che non ci siano rami morti che potrebbero cadere durante l'abbattimento.
5. Utilizzare calzature di sicurezza e antiscivolo, indumenti aderenti e dispositivi di protezione per occhi, orecchie e testa. Utilizzare il guanto antivibrazione (AV).  
Si ritiene che una condizione chiamata fenomeno di Raynaud, che colpisce le dita di alcuni individui può apparire con l'esposizione a vibrazioni e freddo, perdita di colore e intorpidimento delle dita. Le seguenti precauzioni sono fortemente raccomandate perché non si conosce l'esposizione minima che potrebbe scatenare il disturbo.  
Mantenere il corpo caldo, in particolare la testa, il collo, i piedi, le caviglie, le mani e i polsi. Mantenere una buona circolazione sanguigna eseguendo esercizi vigorosi per le braccia durante le frequenti pause di lavoro evitando di fumare. Mantenere la catena della sega affilata e la sega, compreso il sistema AV, ben tenuta. Una catena smussata aumenterà il tempo di taglio e la pressione di una catena smussata attraverso il legno aumenterà le vibrazioni trasmesse alle mani. Una sega con componenti allentati o con tamponi AV danneggiati o usurati tenderà anche ad avere livelli di vibrazioni più elevati. Limitare le ore di funzionamento. Tutte le precauzioni di cui sopra non garantiscono che non soffriate della malattia del dito bianco o della sindrome del tunnel carpale. Pertanto, gli utenti continui e regolari dovrebbero monitorare attentamente le condizioni delle loro dita delle mani. Se si manifesta uno dei sintomi sopra citati, consultare immediatamente un medico.
6. Fare sempre attenzione quando si maneggia il carburante. Pulire tutte le fuoriuscite e poi spostare la motosega ad almeno tre (3) metri dal punto di rifornimento prima di avviare il motore.
7. Eliminare tutte le fonti di scintille o di fiamme (ad es. fumo, fiamme libere o lavori che possono provocare scintille) nelle zone in cui il carburante viene miscelato, versato o immagazzinato. Non fumare mentre si maneggia il carburante o durante il funzionamento della motosega.
8. Non permettere ad altre persone di trovarsi vicino alla motosega quando si avvia il motore o si taglia la legna. Tenere gli astanti e gli animali fuori dall'area di lavoro. Bambini, animali domestici e passanti devono trovarsi ad almeno 10 m di distanza quando si avvia o si aziona la motosega.
9. Non iniziare mai a tagliare finché non si dispone di un'area di lavoro sgombra, di un'area di lavoro sicura e di un percorso di fuga pianificato dall'albero che cade.
10. Tenere la motosega sempre saldamente con entrambe le mani quando il motore è in funzione. Utilizzare una presa salda con il pollice e le dita che circondano le impugnature della motosega.
11. Tenete tutte le parti del corpo lontano dalla catena della motosega quando il motore è in funzione. Prima di avviare il motore, accertarsi che la catena della motosega non tocchi nulla.
12. Trasportare sempre la motosega con il motore spento, la barra di guida e la catena della motosega nella parte posteriore e la marmitta lontano dal proprio corpo.
13. Controllare sempre la motosega prima di ogni utilizzo per verificare che non vi siano parti usurate, allentate o sostituite. Non utilizzare mai una motosega danneggiata, regolata in modo errato o non montata in modo completo e sicuro. Assicurarsi che la catena della motosega smetta di muoversi quando il grilletto di innesco viene rilasciato.
14. Tutti i lavori di manutenzione della motosega, ad eccezione di quelli elencati nel manuale d'uso, devono essere eseguiti da personale competente. (ad es. se per rimuovere il volano vengono utilizzati attrezzi inadatti, oppure se al fine di rimuovere la frizione venisse utilizzato un attrezzo improprio per trattenere il volano, potrebbero verificarsi danni strutturali al volano che potrebbero successivamente causarne la disintegrazione).
15. Spegnerne sempre il motore prima di metterlo fuori servizio.
16. Usare estrema cautela quando si tagliano spazzole e alberelli di piccole dimensioni, perché il materiale sottile può afferrare la catena della sega ed essere sbattuto verso di voi o tirarvi fuori dall'equilibrio.
17. Quando si taglia un ramo che è sotto tensione, fare attenzione al contraccolpo, in modo da non essere colpiti quando la tensione nelle fibre del legno viene rilasciata.
18. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio o di miscela combustibile.
19. Proteggersi dal contraccolpo. Il contraccolpo è il movimento verso l'alto della barra di guida che si verifica quando la catena della sega al naso della barra di guida entra in contatto con un oggetto. Il contraccolpo può portare ad una pericolosa perdita di controllo della motosega.
20. Durante il trasporto della motosega, assicurarsi che il fodero della barra di guida sia in posizione corretta.

### 3. Per un funzionamento sicuro

Posizionare la macchina in modo sicuro e serrare il tappo dell'olio e il serbatoio del carburante durante il trasporto per evitare perdite di carburante, danni o lesioni.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA CONTRO IL CONTRACCOLPO PER GLI UTILIZZATORI DI MOTOSEGHE

### ! AVVERTENZA



Il contraccolpo può verificarsi quando il becco o la punta della barra di guida tocca un oggetto, o quando il legno si chiude e pizzica la catena della sega nel taglio. Il contatto con la punta in alcuni casi può causare un contraccolpo fulmineo all'indietro, calciando la barra di guida verso l'alto e indietro verso l'operatore. Pizzicando la catena della sega lungo la parte superiore della barra di guida si può spingere rapidamente la barra di guida all'indietro verso l'operatore. Entrambe queste reazioni possono causare la perdita di controllo della sega, con il rischio di gravi lesioni personali.

- Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella propria sega. In qualità di utilizzatori di motoseghe, bisogna adottare diverse misure per mantenere i lavori di taglio liberi da incidenti o lesioni.

(1) Con una conoscenza di base del contraccolpo si può ridurre o eliminare l'elemento sorpresa. La sorpresa improvvisa contribuisce agli incidenti.



(2) Mantenere una buona presa sulla motosega con entrambe le mani, allo stesso modo di una motosega convenzionale. La mano destra sull'impugnatura posteriore e la sinistra sull'impugnatura anteriore, quando il motore è in moto. Utilizzare una presa salda con il pollice e le dita che circondano le impugnature della motosega. Una presa salda aiuterà a ridurre il contraccolpo e a mantenere il controllo della motosega. Non lasciare la motosega.



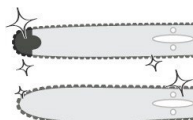
(3) Assicurarsi che la zona di taglio sia libera da ostacoli. Non lasciare che il becco della barra di guida tocchi un tronco, un ramo o qualsiasi altra ostruzione che potrebbe essere colpita durante l'utilizzo della motosega.



(4) Tagliare ad alti regimi di rotazione del motore.

(5) Non superare il limite e non tagliare al di sopra dell'altezza della spalla.

(6) Seguire le istruzioni di affilatura e manutenzione della catena della motosega fornite dal produttore.



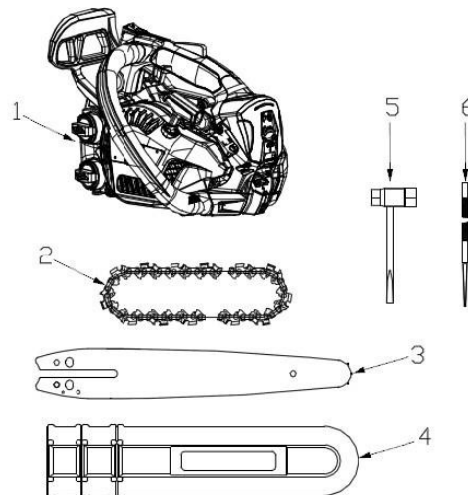
(7) Utilizzare solo barre e catene di ricambio specificate dal produttore o equivalenti.

## 4. Installazione della barra di guida e della catena

La confezione standard del prodotto contiene i seguenti componenti.

- (1) Unità di potenza
- (2) Catena della sega
- (3) Barra di guida
- (4) Fodero della barra di guida
- (5) Chiave per tappo
- (6) Lima

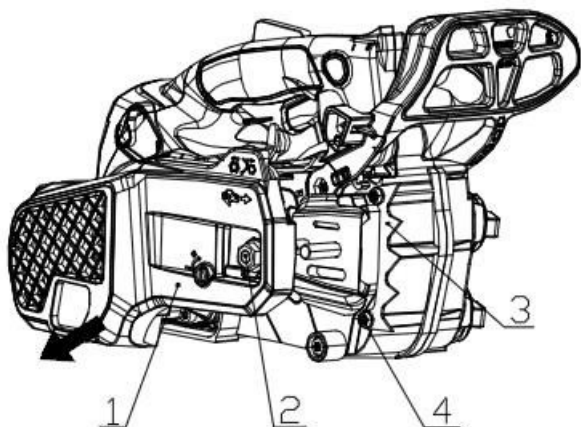
Aprire la scatola e installare la barra di guida e la catena della sega sull'unità di potenza come segue.



### ! AVVERTENZA

La catena della sega ha bordi molto affilati. Utilizzare guanti protettivi per la sicurezza.

1. Tirare la protezione verso l'impugnatura anteriore per controllare che il freno della catena non sia inserito.
2. Allentare un dado e rimuovere il coperchio della catena. Fissare il paraurti a spuntoni con due viti sulla parte anteriore della motosega (Figura 1).

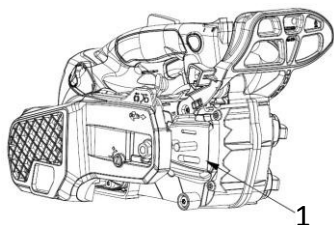


1. Coperchio della frizione
2. Dado
3. Paraurti a spuntoni
4. Vite autofilettante

### ! IMPORTANTE

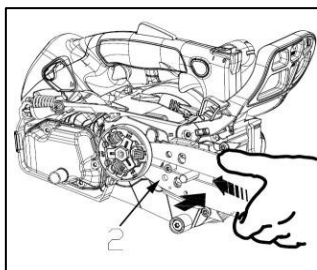
Il paraurti a spuntoni appartiene alla motosega. Deve essere avvitato sulla motosega prima dell'uso iniziale.

3. Rimuovere il distanziatore dalla motosega.



1. Distanziatore

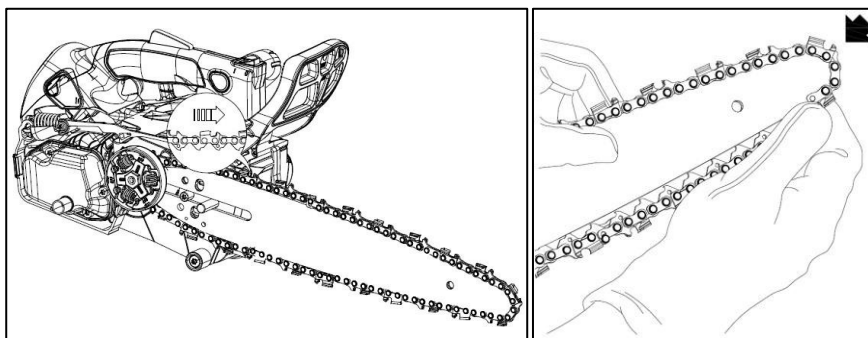
4. Montare la barra di guida sull'unità di potenza, quindi spingere la barra di guida verso la frizione.



2. Guide della barra

## 4. Installazione della barra di guida e della catena

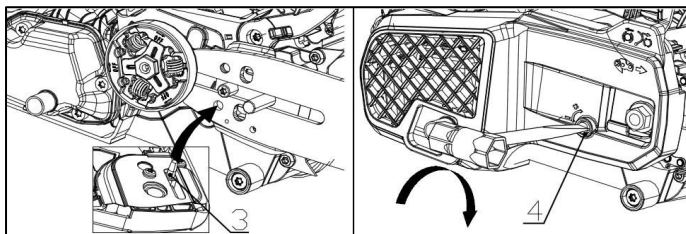
5. Ingranare la catena al pignone mentre si monta la catena della sega intorno alla barra di guida.



### NOTA

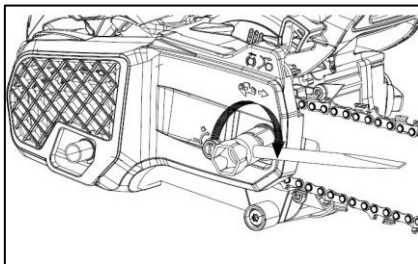
Fare attenzione alla corretta direzione della catena della sega.

6. Regolare la posizione del chiodo del tendicatena, quindi inserire il chiodo del tendicatena nel foro inferiore della barra di guida. Montare il coperchio della frizione sull'unità di potenza e fissare il dado di montaggio a tenuta stagna. Mentre si tiene la punta della barra, regolare la tensione della catena ruotando la vite del tendicatena fino a quando le cinghie di legatura non toccano appena il lato inferiore della guida della barra.



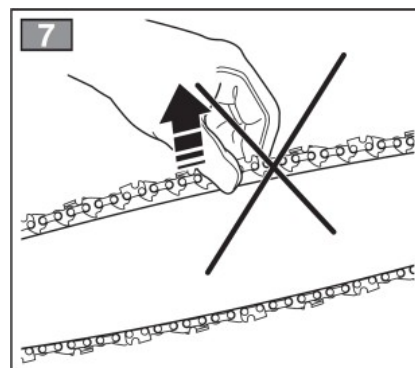
- 3. Chiodo del tenditore
- 4. Vite del tenditore

7. Serrare saldamente il dado con la punta della barra tenuta in alto (12 ~ 15 Nm). Quindi controllare che la catena ruoti dolcemente e che la tensione sia corretta mentre la si muove a mano. Se necessario, regolare nuovamente con il coperchio della catena allentato.



Girare la vite del tenditore in senso orario per stringere la catena e girare la vite del tenditore in senso antiorario per allentarla.

8. Controllare la tensione della catena della sega. Sollevare con la mano la maglia della catena che si posiziona a metà della lunghezza di taglio con una forza di circa 10N. Se la maglia della catena esce dalla guida della barra di guida intera, è necessario serrare nuovamente la catena.

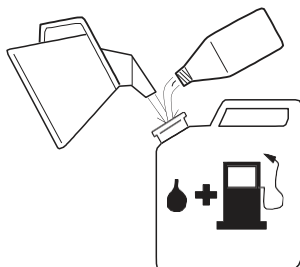


### IMPORTANTE

È molto importante mantenere la corretta tensione della catena. Una rapida usura della barra di guida o la catena che si stacca facilmente può essere causata da una tensione non corretta. Soprattutto quando si utilizza una catena nuova, eseguire un uso corretto, in quanto dovrebbe espandersi al primo utilizzo.

## 5. Carburante e olio

- Carburante



I motori sono lubrificati con olio appositamente formulato per l'uso di motori a benzina a 2 tempi raffreddati ad aria. Se l'olio non è disponibile, utilizzare un olio di qualità antiossidante aggiunto, appositamente formulato per l'uso con motori a 2 tempi raffreddati ad aria.

### RAPPORTO DI MISCELAZIONE CONSIGLIATO

#### BENZINA 50: OLIO 1

(grado JASO FC o ISO EGC formulato per motori a due tempi raffreddati ad aria)

O

#### BENZINA 25: OLIO 1

(classe JASO FB o ISO EGB)

Questi motori sono certificati per funzionare a benzina senza piombo.

| Benzina, litro | Olio a due tempi, millilitro |           |
|----------------|------------------------------|-----------|
|                | 2% (1:50)                    | 4% (1:25) |
| 1              | 20                           | 40        |
| 5              | 100                          | 200       |
| 10             | 200                          | 400       |
| 20             | 400                          | 800       |



### AVVERTENZA

Il carburante è altamente infiammabile. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille al combustibile.



### IMPORTANTE

1. CARBURANTE SENZA OLIO (BENZINA GREZZA) - Provocherà gravi danni alle parti interne del motore molto rapidamente.

2. OLIO PER UTILIZZO MOTORE A 4 CICLI o UTILIZZO MOTORE A 2 CICLI REFRIGERATO IN ACQUA - Può causare l'incrostazione della candela, il blocco della porta di scarico o l'incollamento della ghiera del pistone.

#### • COME MISCELARE IL CARBURANTE

1. Misurare le quantità di benzina e olio da miscelare.
2. Mettere una parte della benzina in un contenitore dicarburante pulito e approvato.
3. Versare tutto l'olio e agitare bene.
4. Versare il resto della benzina e agitare di nuovo per almeno un minuto.
5. Mettere una chiara indicazione all'esterno del contenitore per evitare di mescolare con benzina o altri contenitori.

#### • OLIO DELLA CATENA

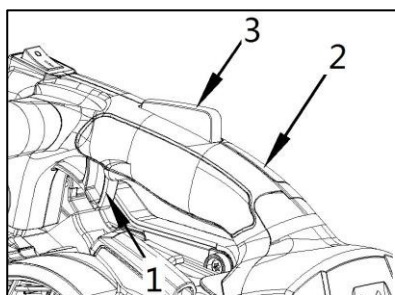
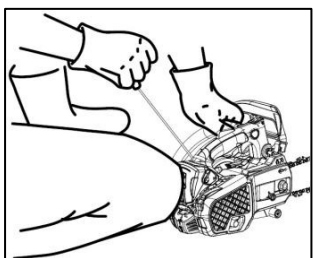
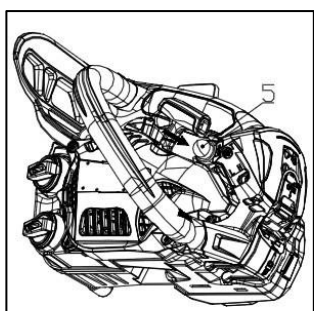
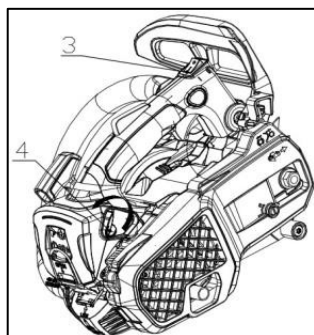
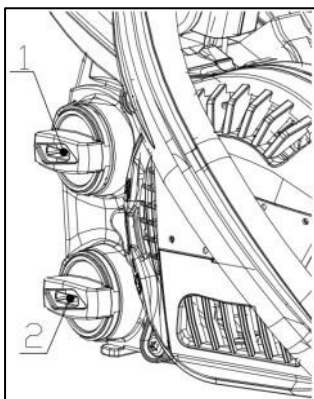
Utilizzare olio speciale per motoseghe tutto l'anno.



### NOTA

Non utilizzare rifiuti od olio rigenerato che possono causare danni alla pompa dell'olio.

## 6. Funzionamento



### • AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. Svolgere e rimuovere il tappo del carburante e il tappo dell'olio.
  2. Riempire il serbatoio del carburante e il serbatoio dell'olio fino all'80% della piena capacità.
  3. Fissare saldamente il tappo del serbatoio del carburante e il serbatoio dell'olio e pulire qualsiasi fuoriuscita di carburante intorno all'apparecchio.
  4. Mettere l'interruttore in posizione "I".
  5. Estrarre la manopola dello starter. Lo starter si chiude e la leva dell'acceleratore si posiziona nella posizione di partenza.
  6. Spingere continuamente la pompa dell'innesco fino a quando il carburante non entra nella pompa.
- (1) Tappo serbatoio carburante (2) Tappo serbatoio dell'olio (3) Interruttore del motore (4) Manopola dello starter (5) Pompa dell'innesco



### NOTA

- Quando si riavvia immediatamente dopo l'arresto del motore. Impostare lo starter in posizione accesa. Una volta che la manopola dello starter è stata tirata, non tornerà in posizione di marcia anche se si preme il grilletto di innesco o si preme sulla manopola con il dito. Quando si desidera riportare la manopola dello starter in posizione di funzionamento, premere invece il grilletto di innesco.
7. Spingere la protezione dell'impugnatura anteriore verso il basso verso la parte anteriore per attivare il freno a catena.
  8. Tenendo saldamente a terra la motosega, tirare vigorosamente la fune di avviamento.
  9. Al momento dello sparo, premere il grilletto di accelerazione per consentire il ritorno dello starter in posizione di marcia e tirare nuovamente il manico di avviamento per avviare il motore.

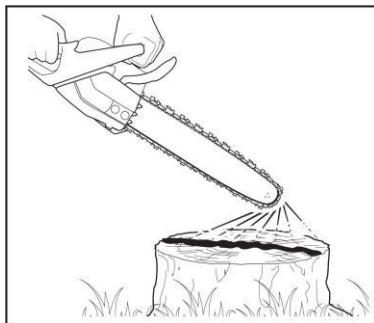
10. Tirare verso l'alto la protezione dell'impugnatura anteriore per sbloccare il freno. Quindi, lasciare che il motore si riscaldi con il grilletto leggermente tirato.
- (1) Grilletto di innesco (2) Impugnatura posteriore (3) Leva di blocco del grilletto del motore



### AVVERTENZA

Prima di avviare il motore, accertarsi che la catena della motosega non tocchi nulla. Assicurarsi che il freno della catena sia sempre attivato prima di ogni avviamento.

## 6. Funzionamento



### • CONTROLLO DELLA FORNITURA DI OLIO

Dopo aver avviato il motore, far girare la catena a velocità media e vedere se l'olio della catena è sparso come mostrato in figura.



### IMPORTANTE

Il serbatoio dell'olio dovrebbe diventare quasi vuoto al momento dell'esaurimento del carburante. Assicurarsi di riempire il serbatoio dell'olio ogni volta che si fate il pieno della motosega.

### • CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO DELLA FRIZIONE

Prima di ogni utilizzo, confermare che non vi è alcun movimento della catena quando la motosega funziona alla marcia minima.



### AVVERTENZA

Durante il funzionamento, la macchina deve essere sempre tenuta saldamente con entrambe le mani, con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore e la destra sull'impugnatura posteriore, anche se l'operatore è mancino.

### • REGOLAZIONE DEL CARBURATORE

Il carburatore dell'unità è stato regolato in fabbrica, ma potrebbe richiedere una regolazione fine a causa del cambiamento delle condizioni operative.

Prima di regolare il carburatore, assicurarsi che siano presenti filtri aria/carburante puliti e carburante nuovo e correttamente miscelato.

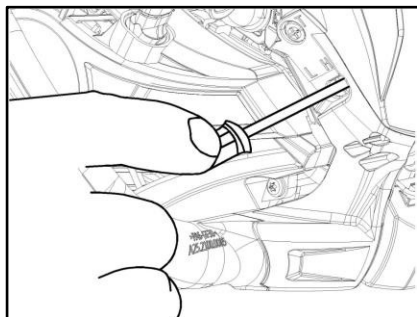
Durante la regolazione, procedere come segue:



### IMPORTANTE

Assicurarsi di regolare il carburatore con la catena a barre attaccata.

1. Gli aghi H e L sono limitati entro il numero di giri come indicato di seguito.



(1) Vite di regolazione del minimo.

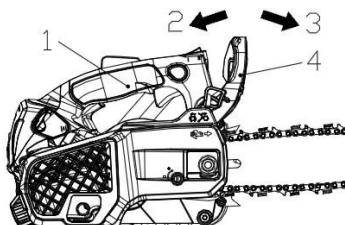
(2) Ago L

(3) Ago H

### • FRENO DELLA CATENA

Il freno della catena è un dispositivo che arresta istantaneamente la catena se la motosega si contrae a causa del contraccolpo.

Normalmente il freno viene attivato automaticamente dalla forza inerziale. Può anche essere attivato manualmente spingendo la leva del freno (protezione del manico anteriore) verso il basso verso la parte anteriore.

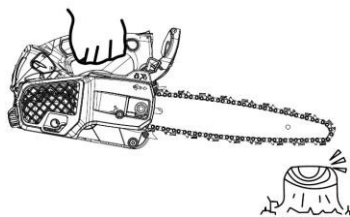


Quando il freno funziona, dalla base della leva del freno spunta un cono bianco.

(1) Impugnatura posteriore (2) Rilascio (3) Freno (4) Protezione del manico anteriore

Per rilasciare il freno, tirare verso l'alto la protezione del manico anteriore verso il manico posteriore fino a quando non si sente il suono del "clic".

## 6. Funzionamento



### AVVERTENZA

Quando il freno funziona, rilasciare la leva d'innescio per rallentare il regime del motore. Il funzionamento continuo con il freno inserito genera calore dalla frizione e può causare problemi.

Assicurarsi di confermare il funzionamento del freno durante l'ispezione giornaliera.

#### Come confermare:

1) Spegnerne il motore.

2) Tenendo la motosega in posizione orizzontale, rilasciare la mano dall'impugnatura anteriore, colpire la punta della barra di guida su un ceppo o un pezzo di legno e confermare il funzionamento del freno. Il livello di funzionamento varia in base alle dimensioni della barra. Nel caso in cui il freno non sia efficace, chiedere al nostro rivenditore di ispezionare e riparare.

#### MECCANISMO ANTIGELO CARBURATORE

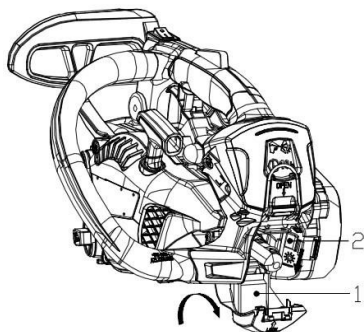
Il funzionamento delle motoseghe a catena a temperature comprese tra 0 °C e 5 °C in periodi di elevata umidità può causare la formazione di ghiaccio all'interno del carburatore, e questo a sua volta può causare una riduzione della potenza di uscita del motore o il mancato funzionamento del motore.

Di conseguenza, questo prodotto è stato progettato con uno sportello di ventilazione sul lato destro della superficie del coperchio del cilindro per consentire l'apporto di aria calda al motore e prevenire così la formazione di ghiaccio.

In circostanze normali il prodotto dovrebbe essere usato nella modalità di funzionamento normale, cioè nella modalità che è impostata al momento della spedizione.

Tuttavia, quando esiste la possibilità che si verifichi la formazione di ghiaccio, l'apparecchio dovrebbe essere impostato per funzionare nella modalità antigelo prima dell'uso.

Continuare a usare il prodotto in modalità antigelo anche quando le temperature sono aumentate e tornate alla normalità, può avere come conseguenza che il motore non si avvii correttamente o che non funzioni alla sua velocità normale, e per questo motivo bisogna sempre assicurarsi di riportare l'unità alla modalità di funzionamento normale se non c'è pericolo che si verifichi la formazione di ghiaccio.



#### COME PASSARE DA UNA MODALITÀ OPERATIVA ALL'ALTRA

(1) Cappuccio della candela

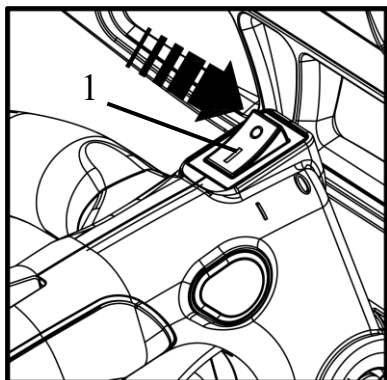
(2) Blocco antigelo

1. Ruotare l'interruttore del motore per spegnere il motore.

2. Aprire il coperchio della candela, dove si può osservare il blocco antigelo.

3. Usare la mano per spostare verso il basso il blocco antigelo in modo che il segno "neve" sia esposto.

4. Chiudere il coperchio della candela.



#### • Arresto del motore

1. Rilasciare il grilletto di innescio per consentire al motore di girare al minimo per alcuni minuti.

2. Posizionare l'interruttore sulla posizione "O" (STOP).

(1) Interruttore del motore

## 7. Segatura

### ! AVVERTENZA



Prima di procedere al lavoro, leggere la sezione “Per un funzionamento sicuro”. Si raccomanda di esercitarsi prima di tutto a segare tronchi di facile operazione. Questo aiuta anche ad abituarsi all’uso dell’apparecchio.

Rispettare sempre tutte le norme di sicurezza che possono limitare l’uso dell’apparecchio.

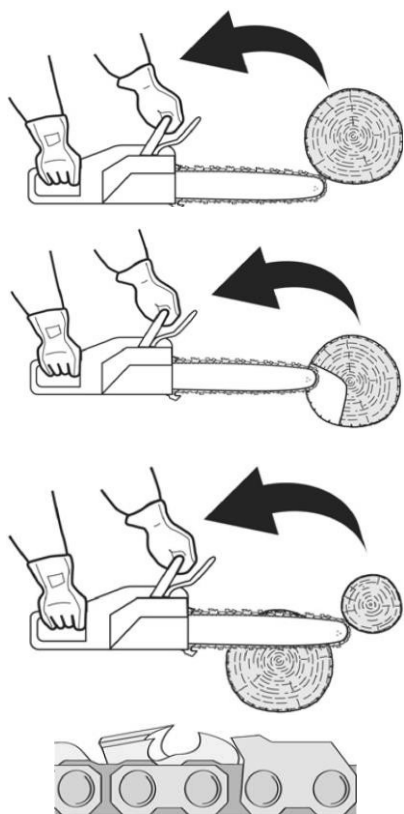
Osservare sempre le norme di sicurezza. La motosega deve essere utilizzata solo per il taglio del legno. È vietato tagliare altri tipi di materiale. Vibrazioni e contraccolpi variano a seconda del materiale e qualora i requisiti delle norme di sicurezza non vengano rispettati. Non utilizzare la motosega come leva per sollevare, spostare o spaccare oggetti.

Non bloccarla su cavalletti fissi. È vietato agganciare alla presa di forza utensili o applicazioni non specificate dal costruttore.

Non è necessario forzare la motosega nel taglio. Applicare solo una leggera pressione durante il funzionamento del motore a pieno regime.

Si raccomanda di effettuare un’ispezione giornaliera prima dell’uso e dopo la caduta o altri urti per individuare danni o difetti significativi.

Far girare il motore con la catena bloccata in un taglio può danneggiare il sistema di frizione. Quando la catena della sega è impigliata nel taglio, non tentare di estrarla con la forza, ma usare un cuneo o una leva per aprire il taglio.



#### • Proteggersi dal contraccolpo.

Questa sega è inoltre dotata di un freno a catena che, se funziona correttamente, arresta la catena in caso di contraccolpo. È necessario controllare il freno della catena prima di ogni utilizzo facendo funzionare la motosega a pieno regime per 1 o 2 secondi e spingendo in avanti il paramano anteriore. La catena dovrebbe fermarsi immediatamente con il motore a pieno regime. Se la catena è lenta a fermarsi o non si ferma, sostituire la fascia del freno e il tamburo della frizione prima dell’uso.

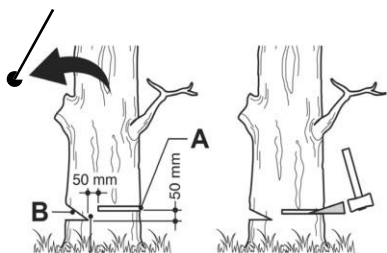
È estremamente importante che il freno della catena sia controllato per il corretto funzionamento prima di ogni utilizzo e che la catena sia affilata per mantenere il livello di sicurezza antiurto di questa sega. La rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione inadeguata o la sostituzione non corretta della barra o della catena possono aumentare il rischio di gravi lesioni personali dovute al contraccolpo.

#### • Abbattimento di un albero

1. Decidere la direzione di abbattimento considerando il vento, la pendenza dell’albero, la posizione dei rami pesanti, la facilità di lavoro dopo l’abbattimento e altri fattori.
2. Mentre si sgombera l’area intorno all’albero, organizzare un buon punto d’appoggio e un percorso di fuga.
3. Praticare una tacca di taglio di un terzo del percorso nell’albero sul lato di abbattimento.
4. Effettuare un taglio di abbattimento dal lato opposto della tacca e ad un livello leggermente più alto rispetto al fondo della tacca.

## 7. Segatura

Direzione di abbattimento



### ! AVVERTENZA

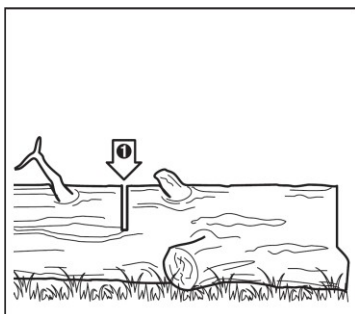
Quando si porta un albero, assicurarsi di avvertire i lavoratori vicini del pericolo.

(A) Taglio di abbattimento  
(B) Taglio a tacca

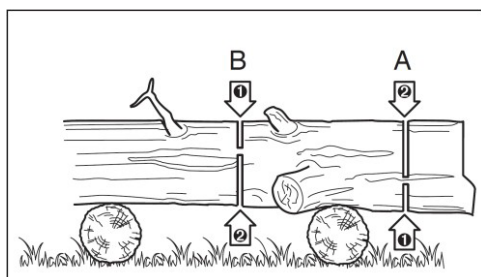
### • TAGLIO E TRASPORTO DI LEGNA E SRAMATURA

### ! AVVERTENZA

1. Assicurarsi sempre di avere un punto d'appoggio e la stabilità dell'albero.
  2. Stare attenti al rotolamento di un tronco tagliato.
  3. Leggere le istruzioni in "Per un funzionamento sicuro" per evitare il contraccolpo della sega.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare la direzione della forza di flessione all'interno del tronco da tagliare. Terminare sempre il taglio dal lato opposto alla direzione di piegatura per evitare che la barra guida rimanga impigliata nello spacco.



Sramatura di un albero abbattuto



### • Taglio di un tronco non piroettante

Tagliare a metà, poi rotolare il tronco e tagliare dal lato opposto.

### • Taglio di un tronco di legno piroettante

Nella zona A nella foto in alto a destra, segare in alto dal basso un terzo e finire segando dall'alto verso il basso. Nell'area B, segare dall'alto un terzo in basso e finire segando dal basso verso l'alto.

Per prima cosa controllare da che parte è piegato il ramo. Poi praticare un taglio poco profondo nel lato compresso per evitare che il ramo si strappi. Tagliare dal lato teso.

### ! AVVERTENZA

Stare attenti alla parte posteriore di un ramo tagliato.

### Potatura

### ! AVVERTENZA

Tagliare dal basso, finire dall'alto verso il basso.

1. Non utilizzare un punto d'appoggio instabile o una scaletta.
2. Non superare i limiti.
3. Non tagliare al di sopra dell'altezza della spalla.
4. Usare sempre entrambe le mani per afferrare la sega.

### ! AVVERTENZA

Il paraurti a spuntoni deve essere sempre indossato durante l'uso della motosega sul tronco dell'albero. Spingere il paraurti a spuntoni nel tronco d'albero utilizzando l'impugnatura posteriore. Spingere l'impugnatura anteriore nella direzione della linea di taglio. Se necessario, il paraurti a spuntoni deve rimanere posizionato per l'ulteriore guida della motosega. Utilizzare un paraurti a spuntoni quando si tagliano alberi e rami spessi può garantire la vostra sicurezza e diminuire la forza di lavoro e il livello di vibrazioni.

## 7. Segatura

Se c'è una barriera tra il materiale da taglio e la motosega, spegnere l'apparecchio. Attendere che si fermi completamente. Indossare il guanto di sicurezza e rimuovere la barriera. Se la catena deve essere rimossa, seguire le istruzioni della parte relativa all'installazione nel manuale. Dopo la pulizia e la nuova installazione deve essere effettuata una prova di funzionamento. Se si scoprono vibrazioni o rumori meccanici, interrompere l'uso e contattare il proprio rivenditore.

### 8. Lavorare con le motoseghe per potatura utilizzando fune e imbracatura

#### 1. Panoramica

Questo capitolo illustra le pratiche di lavoro volte a ridurre il rischio di lesioni da parte delle seghe a catena per la manutenzione degli alberi quando si lavora in altezza da una corda e da un'imbracatura. Anche se può costituire la base della letteratura di orientamento e di formazione, non deve essere considerata come un sostituto della formazione formale. Le indicazioni fornite in questo allegato sono solo un esempio delle migliori pratiche di lavoro. Bisogna sempre osservare le leggi e i regolamenti nazionali.

Essi delineano:

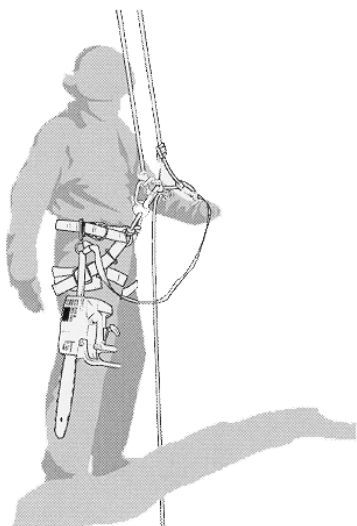
- requisiti generali che devono essere soddisfatti prima di utilizzare una motosega per il lavoro in altezza da una fune e un'imbracatura,
- preparativi per l'utilizzo di una motosega per il servizio alberi da una fune e un'imbracatura
- uso di una motosega per la potatura e lo smontaggio degli alberi, compreso il posizionamento sicuro del lavoro per l'uso a due mani, l'avvio della motosega, il taglio con la motosega, le restrizioni per l'uso con una sola mano e la liberazione di una sega intrappolata.

## 8. Lavorare con le motoseghe per potatura utilizzando fune e imbracatura

### 2. Requisiti generali

Gli operatori di motoseghe per la potatura degli alberi che lavorano in altezza da una corda e da un'imbracatura non dovrebbero mai lavorare da soli. Devono essere assistiti da un operatore a terra addestrato nelle procedure di emergenza appropriate.

Gli operatori delle motoseghe per questo lavoro devono essere addestrati alle tecniche di arrampicata e posizionamento in sicurezza ed essere adeguatamente equipaggiati con imbracature, corde, coramelle, moschettoni e altre attrezzature per mantenere posizioni di lavoro sicure e protette sia per se stessi che per la sega.



### 3. Preparazione all'uso della sega sull'albero

La motosega deve essere controllata, alimentata, avviata e riscaldata dall'operatore di terra e poi spenta prima di essere inviata all'operatore sull'albero.

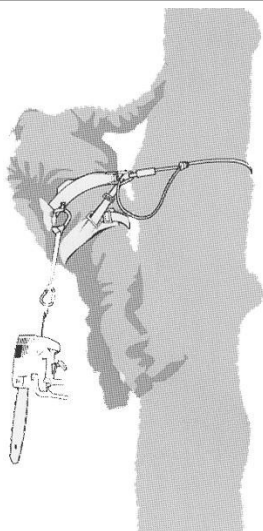
La motosega deve essere munita di un apposito supporto per il fissaggio all'imbracatura dell'operatore (vedere Figura B.1):

- a) Fissare il ceppo intorno al punto di attacco sul retro della motosega;
- b) Fornire moschettoni adeguati a consentire l'aggancio indiretto (cioè tramite la coramella) e diretto (cioè nel punto di aggancio sulla sega) della sega all'imbracatura dell'operatore;
- c) Assicurarsi che la sega sia fissata saldamente quando viene inviata all'operatore;
- d) Assicurarsi che la sega sia fissata all'imbracatura prima che venga scollegata dal mezzo di salita.

#### Figura B.1 - Esempio di attacco della motosega per il servizio degli alberi all'imbracatura dell'operatore

La possibilità di fissare direttamente la sega all'imbracatura riduce il rischio di danni all'attrezzatura quando ci si sposta intorno all'albero. Spegner sempre la motosega quando è fissata direttamente all'imbracatura.

## 8. Lavorare con le motoseghe per potatura utilizzando fune e imbracatura



La sega deve essere fissata solo nei punti di fissaggio raccomandati sull'imbracatura. Questi possono essere nel punto centrale (anteriore o posteriore) o ai lati. Se possibile, fissare la sega al punto medio centrale posteriore per tenerla lontana dalle linee di arrampicata e per sostenere il suo peso al centro della colonna vertebrale dell'operatore. Vedere la figura B.2. Quando si sposta la sega da un punto di attacco ad un altro, l'operatore deve assicurarsi che sia fissata nella nuova posizione prima di liberarla dal punto di attacco precedente.

**Figura B.2 - Esempio di attacco della motosega per la potatura degli alberi al centro del punto medio posteriore sull'imbracatura**

### 4. Utilizzo della motosega nell'albero

Un'analisi degli incidenti con queste seghe durante le operazioni di potatura degli alberi mostra che la causa principale è l'uso inappropriato della sega con una sola mano. Nella stragrande maggioranza degli incidenti, gli operatori non adottano una posizione di lavoro sicura che consenta loro di tenere entrambe le impugnature della sega. Ciò comporta un aumento del rischio di lesioni dovuto a:

- Non avere una presa salda sulla sega in caso di contraccolpo,
- La mancanza di controllo della sega, tale che è più probabile che entri in contatto con le linee di arrampicata e con il corpo dell'operatore (in particolare la mano sinistra e il braccio)
- Perdita di controllo a causa di una posizione di lavoro non sicura e conseguente contatto con la sega (movimento inaspettato durante il funzionamento della sega).

### Assicurare la posizione di lavoro per l'uso a due mani

Per permettere che la sega sia tenuta con entrambe le mani, come regola generale gli operatori dovrebbero mirare ad una posizione di lavoro sicura in cui operino la sega a:

- Livello dell'anca, quando si tagliano sezioni orizzontali
- Livello del plesso solare, quando si tagliano sezioni verticali.

Se l'operatore lavorasse in prossimità di assi verticali con basse forze laterali sulla posizione di lavoro, potrebbe essere sufficiente un buon appoggio per mantenere una posizione di lavoro sicura. Tuttavia, quando l'operatore si allontana dall'asse, dovrà prendere provvedimenti per rimuovere o contrastare l'aumento delle forze laterali, ad esempio reindirizzando la linea principale attraverso un punto di ancoraggio supplementare o utilizzando una coramella regolabile direttamente dall'imbracatura ad un punto di ancoraggio supplementare (vedere Figura B.3).

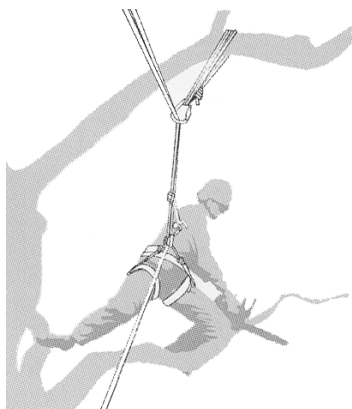


**Figura B.3 - Esempio di reindirizzamento della linea principale attraverso un punto di ancoraggio supplementare**

Per ottenere un buon appoggio nella posizione di lavoro si può ricorrere all'uso di una staffa temporanea per il piede creata da un'imbracatura senza fine (vedere Figura B.4).

## 8. Lavorare con le motoseghe per potatura utilizzando fune e imbracatura

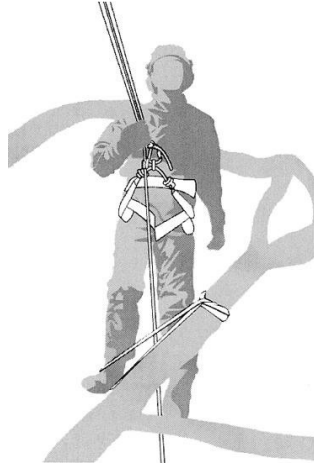


**Figura B.4 - Esempio di staffa a piede temporaneo creata da un'imbracatura senza fine**  
**Avvio della sega nell'albero**

Quando si avvia la sega nell'albero, l'operatore dovrebbe

- a) azionare il freno della catena prima della partenza,
- b) tenere la sega a sinistra o a destra del corpo all'inizio,
  - 1) sul lato sinistro, tenere la sega con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore e spingere la sega lontano dal corpo tenendo la corda di avviamento a trazione nella mano destra
  - 2) sul lato destro, tenere la sega con la mano destra su una delle due impugnature e spingere la sega lontano dal corpo mentre si tiene il cavo di avviamento a strappo nella mano sinistra.

Il freno della catena deve essere sempre innestato prima di abbassare una motosega in azione sulla coramella. Gli operatori dovrebbero sempre controllare che la motosega abbia carburante sufficiente prima di effettuare tagli critici.

### **Uso della motosega con una sola mano**

Gli operatori non dovrebbero usare le motoseghe per la potatura con una sola mano quando la posizione di lavoro è instabile o preferibilmente una sega manuale quando si taglia il legno di piccolo diametro sulle punte dei rami.

Le motoseghe per la lavorazione degli alberi devono essere usate solo con una mano quando:

- gli operatori non possono ottenere una posizione di lavoro che consenta l'utilizzo a due mani
- devono sostenere la loro posizione di lavoro con una mano sola
- la sega viene utilizzata a pieno stiramento, ad angolo retto e fuori linea con il corpo dell'operatore (vedere Figura B.5).



**Figura B.5 - Esempio di utilizzo di una motosega con una sola mano**

Gli operatori non dovrebbero mai

- tagliare con la zona di contraccolpo sulla punta della barra di guida della motosega,
- "tenere e tagliare" parti
- cercare di afferrare le parti che cadono.

## 8. Lavorare con le motoseghe per potatura utilizzando fune e imbracatura

### Liberare una sega intrappolata

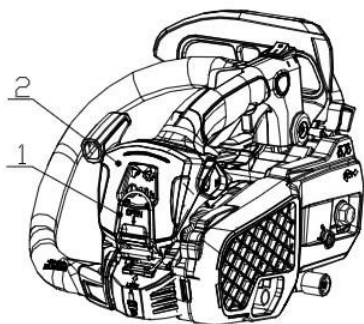
Se la sega rimane intrappolata durante il taglio, gli operatori devono:

- spegnere la sega e fissarla saldamente all'interno dell'albero (cioè verso il lato del tronco) del taglio o ad una linea di utensili separata,
- estrarre la sega dal dente di taglio sollevando il ramo, se necessario,
- se necessario, utilizzare una sega manuale o una seconda motosega per liberare la sega incastrata tagliando a una distanza minima di 30 cm dalla sega incastrata.

Sia che si utilizzi una sega a mano o una motosega per liberare una sega intrappolata, i tagli di rilascio devono essere sempre fuori bordo (verso la punta del ramo), per evitare che la sega rimanga intrappolata con la sezione e complichino ulteriormente la situazione.

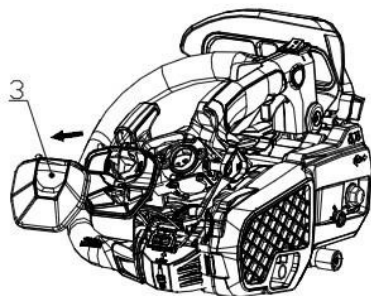
## 9. Manutenzione

### Liberare una sega intrappolata



Prima di pulire, ispezionare o riparare l'unità, assicurarsi che il motore sia fermo e che sia freddo. Scollegare la candela per evitare un avviamento accidentale.

Seguire le istruzioni per effettuare la manutenzione regolare, le procedure di pre-operazione e le routine di manutenzione quotidiana. Una manutenzione inadeguata può causare gravi danni all'apparecchio.

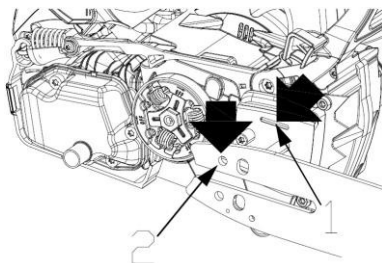


### Manutenzione dopo ogni utilizzo

#### 1. Filtro dell'aria

La polvere sul filtro del pulitore può essere rimossa lavando in una soluzione di detersivo per la casa e acqua calda. Per pulire lo sporco nelle maglie, rimuovere il coperchio del pulitore e applicare benzina. Quando si usa l'aria compressa, soffiare dall'interno.

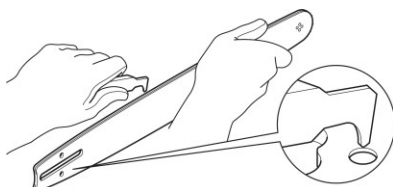
- (1) fibbia del filtro dell'aria
- (2) coperchio del filtro dell'aria
- (3) coperchio del detergente



#### 2. Spruzzatore per l'olio

Smontare la barra di guida e controllare che l'uscita dell'olio non sia intasata.

- (1) Uscita dell'olio
- (2) Ingresso dell'olio



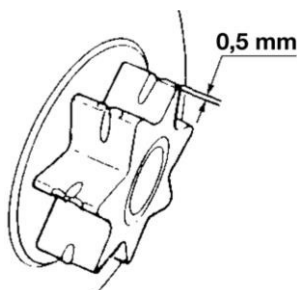
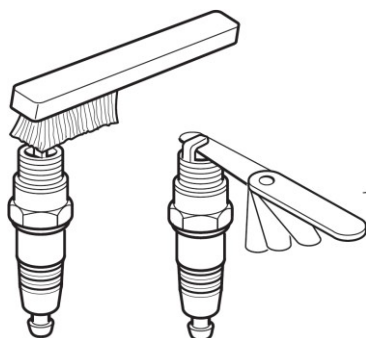
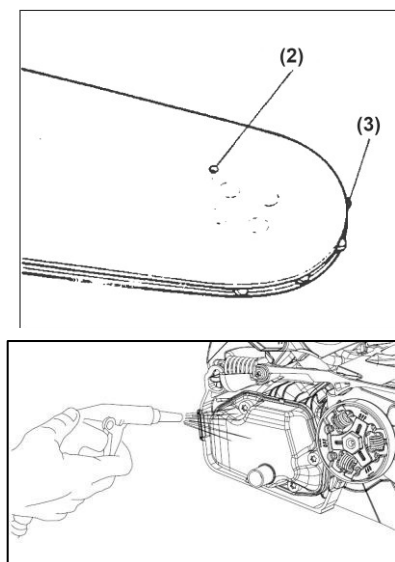
#### 3. Barra di guida

Quando la barra di guida viene smontata, rimuovere la segatura nella scanalatura della barra e nell'ingresso dell'olio.

Ingrassare il pignone del becco dalla bocca di alimentazione sulla punta della barra.

- (2) Porta di ingrassaggio
- (3) Pignone

## 9. Manutenzione



### 4. Altri

Controllare che non vi siano perdite di carburante, fissaggi allentati e danni alle parti principali, in particolare alle giunzioni delle impugnature e al montaggio della barra di guida. Se si riscontrano difetti, assicurarsi di farli riparare prima di rimetterli in funzione.

#### • Punti di manutenzione periodici

##### 1. Alette del cilindro

L'intasamento della polvere tra le alette del cilindro causerà il surriscaldamento del motore. Controllare periodicamente le alette dopo aver rimosso il coperchio della frizione, quindi utilizzare aria compressa per pulire le alette del cilindro.

##### 2. Filtro del carburante

(a) Utilizzando un gancio a filo, estrarre il filtro dalla bocca di riempimento.

(b) Smontare il filtro e lavarlo con benzina, o sostituirlo con uno nuovo se necessario.



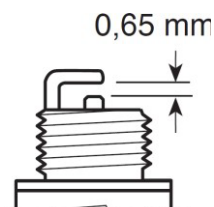
#### IMPORTANTE

- Dopo aver rimosso il filtro, utilizzare un gancio per tenere l'estremità del tubo di aspirazione.
- Durante il montaggio del filtro, fare attenzione a non lasciare fibre filtranti o polvere all'interno del tubo di aspirazione.

##### 3. Candela

Pulire gli elettrodi con una spazzola metallica e ripristinare la distanza a 0,65 mm, se necessario.

Tipo di candele: TORCH CMR6A/ CHAMPION RY4C



##### 4. Pignone

Controllare che non vi siano crepe e che non vi sia un'eccessiva usura che interferisca con la trasmissione della catena. Se l'usura è notevole, sostituirla con una nuova. Non montare mai una catena nuova su un pignone usurato o una catena usurata su un pignone nuovo.

##### 5. Ammortizzatori anteriore e posteriore

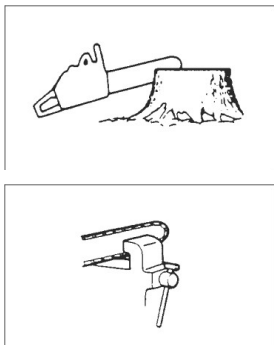
Sostituire se la parte aderente è scoperta o se si osserva una crepa sulla parte in gomma. Sostituire se l'interno del metallo dell'ammortizzatore posteriore è stato battuto dal bullone di arresto e il gioco del metallo è aumentato.



#### AVVERTENZA

Utilizzare solo le parti di ricambio citate in questo manuale. L'uso dell'altro pezzo di ricambio può causare gravi lesioni.

## 10. Manutenzione della catena della sega e della barra di guida



### • Catena della sega



Per un funzionamento regolare e sicuro è molto importante mantenere le lame sempre affilate.

**Le lamine devono essere affilate quando:**

- La segatura diventa polvere.
- È necessaria una forza extra per segare.
- La via di taglio non va dritta.
- Le vibrazioni aumentano.
- Il consumo di carburante aumenta.

**Le lamine devono essere affilate quando:**



Assicurarsi di indossare guanti di sicurezza.

### 4. Pignone

- Assicurarsi che la catena della sega sia tenuta saldamente.
- Assicurarsi che il motore sia fermo.
- Utilizzare una lima tonda di dimensioni adeguate alla catena.

Dimensione della lima: 4,0 mm per tutti i modelli.

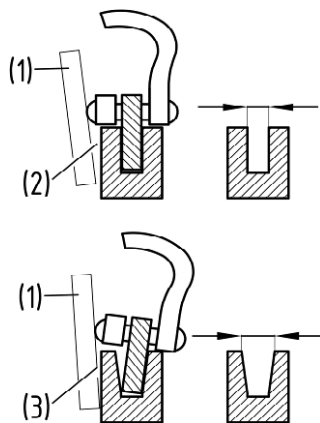
Posizionare la lima sulla lama e spingere in avanti. Mantenere la posizione della lima come illustrato.

Dopo che ogni lama è stata impostata, controllare il profondimetro e limare al giusto livello come illustrato.



Assicurarsi che ogni lama abbia la stessa lunghezza e gli stessi angoli del bordo come illustrato.

|                          | Lima Diametro   | Angolo della piastra superiore  | Angolo in basso                    | Angolo di inclinazione della testa (55°) | Profondimetro standard |
|--------------------------|-----------------|---------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------|------------------------|
| Tipo di catena           |                 |                                 |                                    |                                          |                        |
|                          |                 | Angolo di rotazione della morsa | Angolo di inclinazione della morsa | Angolo laterale                          |                        |
|                          |                 |                                 |                                    |                                          |                        |
| 91P                      | 5/32" (3,96 mm) | 30°                             | 0°                                 | 80°                                      | 0,025" (0,63 mm)       |
| E1-25AP                  | 5/32" (3,96 mm) | 30°                             | 10°                                | 85°                                      | 0,025" (0,63 mm)       |
| T23P                     | 5/32" (3,96 mm) | 30°                             | 10°                                | 85°                                      | 0,025" (0,63 mm)       |
|                          |                 |                                 |                                    |                                          |                        |
| Misuratore di profondità |                 |                                 |                                    | Lima                                     |                        |



### Barra di guida

- Invertire la barra occasionalmente per evitare usura
- Il binario della barra dovrebbe essere sempre quadrato. Controllare l'usura della guida della barra.

Applicare un righello alla barra e all'esterno di una lama. Se si osserva uno spazio tra di loro, la guida è normale. Altrimenti, la guida della barra è usurata.

Tale barra deve essere corretta o sostituita.

(1) Righello (2) Gioco (3) Nessun gioco

## AVVERTENZA

La tabella contiene un elenco di tutte le possibili combinazioni tra barra e catena, indicando quelle utilizzabili su ogni macchina, contrassegnate con il simbolo “\*”.

| Pendenza       | Barra di guida |                      | Modello di motosega                    |   |
|----------------|----------------|----------------------|----------------------------------------|---|
|                | Pollici        | Lunghezza Pollici/cm | Larghezza della scanalatura Pollici/mm |   |
| 3/8" (3,96 mm) | 12"/29mm       | 0.050"/1,3mm         | *                                      |   |
| 3/8" (3,96 mm) | 10"/24mm       | 0.050"/1,3mm         | *                                      |   |
| 1/4" (3,96 mm) | 10"/24mm       | 0.043"/1,1mm         |                                        | * |
| 1/4" (3,96 mm) | 12"/29mm       | 0.050"/1,3mm         |                                        | * |
| 1/4" (3,96 mm) | 12"/29mm       | 0.043"/1,1mm         |                                        | * |

Per la sostituzione utilizzare solo sopra le barre e le catene. L'uso di combinazioni non approvate può causare gravi lesioni personali e danni alla macchina.

## 11. Stoccaggio

1. Svuotare il serbatoio del carburante e far funzionare il motore.
2. Svuotare il serbatoio dell'olio.
3. Pulire l'intero apparecchio.
4. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

## 12. Smaltimento e protezione ambientale

Non versare mai residui di lubrificante per catene o miscela di carburante per 2 tempi nello scarico o nella rete fognaria o nel terreno, ma smaltirli in modo corretto e rispettoso dell'ambiente, ad es. in un apposito punto di raccolta o in una discarica.

Se il proprio apparecchio dovesse diventare inutile in futuro o non servisse più, non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici, ma smaltirlo nel rispetto dell'ambiente. Svuotare accuratamente i serbatoi di olio/lubrificante e carburante e smaltire i residui in un apposito punto di raccolta o discarica. Si prega di smaltire anche l'apparecchio stesso in un punto di raccolta/riciclaggio adeguato. In questo modo le parti in plastica e metallo possono essere separate e riciclate. Informazioni sullo smaltimento di materiali e apparecchi sono disponibili presso la propria amministrazione locale.

## 13. Garanzia

Per questo strumento a benzina, l'azienda fornisce all'utente finale, indipendentemente dagli obblighi del rivenditore derivanti dal contratto di acquisto, le seguenti garanzie:

Il periodo di garanzia è di 24 mesi a partire dalla consegna dell'apparecchio, che deve essere comprovata dal documento d'acquisto originale. Per l'uso commerciale e per l'uso a noleggio, il periodo di garanzia è ridotto a 12 mesi. Sono escluse da questa garanzia le parti soggette ad usura e i difetti causati dall'uso di accessori non montati, la riparazione di parti che non sono originali del produttore, l'uso della forza, botte e rotture, nonché il sovraccarico intenzionale del motore. La sostituzione in garanzia comprende solo le parti difettose, non i dispositivi completi. La riparazione in garanzia deve essere effettuata esclusivamente da partner di assistenza autorizzati o dal servizio clienti dell'azienda. In caso di intervento di personale non autorizzato, la garanzia decade.

Tutte le spese di spedizione o di consegna, così come ogni altra spesa successiva, saranno a carico del cliente.

## 14. Guida alla risoluzione dei problemi

| PROBLEMA                                                           | CAUSA                                                                                                                                                                                                                                                                   | RIMEDIO                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) Avvio del Guasto                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>- Controllare che il carburante non contenga acqua o miscela scadente.</li><li>- Controllare se il motore è allagato.</li><li>- Controllare l'accensione della candela.</li></ul>                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>- Sostituire con carburante adeguato.</li><li>- Rimuovere e asciugare la candela.</li><li>- Poi tirare di nuovo lo starter senza avviare.</li><li>- Sostituire con carburante adeguato.</li></ul> |
| 2) Mancanza di potenza/<br>scarsa accelerazione/mini-<br>mo grezzo | <ul style="list-style-type: none"><li>- Controllare che il carburante non contenga acqua o miscela scadente.</li><li>- Controllare se il filtro dell'aria e il filtro del carburante sono intasati.</li></ul>                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>- Sostituire con carburante adeguato.</li><li>- Pulire.</li></ul>                                                                                                                                 |
| 3) L'olio non esce                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>- Controllare se il carburatore ha una regolazione inadeguata.</li><li>- Controllare che l'olio non sia al di sotto degli standard di qualità</li><li>- Controllare il passaggio dell'olio e l'intasamento delle porte.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Regolare le lancette di velocità</li><li>- Sostituire.</li><li>- Pulire.</li></ul>                                                                                                              |

Se l'unità sembra necessitare di ulteriore assistenza, si prega di consultare un centro di assistenza autorizzato nella propria zona.

## 15. Specifiche

| Modello                                                       | Unità            | CSP 270 T                                             | CSP 270 TC                |
|---------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------|
| Spostamento:                                                  | cm <sup>3</sup>  | 25                                                    |                           |
| Potenza massima del motore:                                   | Kw               | 0,9                                                   |                           |
| Carburante:                                                   |                  | Miscela (benzina senza piombo 50: olio a due cicli 1) |                           |
| Capacità del serbatoio di benzina:                            | cm <sup>3</sup>  | Olio motore SAE#10W-30                                |                           |
| Olio per catena                                               |                  | 140                                                   |                           |
| Capacità del serbatoio dell'olio:                             | cm <sup>3</sup>  | Tipo di membrana                                      |                           |
| Carburatore                                                   |                  | 480                                                   |                           |
| Consumo massimo di carburante Potenza del motore:             | g/kw·h           | 3000±300                                              |                           |
| Gamma di velocità al minimo:                                  | /min             | 13000                                                 |                           |
| Velocità massima con l'attrezzo di taglio:                    | /min             |                                                       |                           |
| Velocità massima della catena:                                | m/s              | 24,765                                                | 22                        |
| Sistema di accensione:                                        |                  | C.D.I. con funzione di anticipo a tempo               |                           |
| Candela di accensione:                                        |                  | TORCH CMR6A/CHAMPION RY4C                             |                           |
| Sistema di alimentazione dell'olio:                           |                  | Pompa meccanica a pistone                             |                           |
| Denti a pignone x pendenza:                                   | mm               | 6T×0,375 pollici (9,525 mm)                           | 8T×0,25 pollici (6,35 mm) |
| Dimensioni (L x P x A)                                        | mm               | 240×210×195                                           |                           |
| Peso a secco (senza barra di guida e catena, serbatoi vuoti): | kg               | 2,45                                                  |                           |
| Livello di pressione sonora in funzionamento (EN ISO 22868):  | dB(A)            | 98,2                                                  |                           |
| Incertezza del valore dichiarato (2006/ 42EC):                | dB(A)            | 3                                                     |                           |
| Livello di potenza sonora (EN ISO 22868):                     | dB(A)            | 109,6                                                 |                           |
| Incertezza del valore dichiarato (2006/ 42EC):                | dB(A)            | 3                                                     |                           |
| Livello di potenza sonora garantito                           | dB(A)            | 112                                                   |                           |
| Valore di vibrazione (EN ISO 22867):                          | m/s <sup>2</sup> | Anteriore 6,5; Posteriore: 7,5                        |                           |
| Incertezza del valore dichiarato (2006/ 42EC):                | m/s <sup>2</sup> | 1,5                                                   |                           |
| Testa di taglio:                                              |                  |                                                       |                           |
| Barra di guida                                                |                  | Becco del pignone                                     | Barra scultore            |
| Dimensione                                                    |                  | 30 cm/25 cm                                           |                           |
| Lunghezza di taglio utilizzabile                              | cm               | 29(12")/24(10")                                       | 29/28,5(12")/23(10")      |
| Tipo                                                          |                  | Oregon 91P                                            | E1-25AP<br>T23P           |
| Pendenza                                                      |                  | 9,525 mm<br>3/8" (3,96 mm)                            | 6,35 mm<br>1/4" (3,96 mm) |
| Calibro                                                       | mm               | 91P/ E1-25AP: 1,27(0,050")<br>T23P: 1,09 (0,043")     |                           |

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTÄMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:

Blue Bird Industries Fabbrica Motori s.r.l.  
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇÃO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIE – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYN:  
MOTOSEGA – CHAINSAW

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:  
**BLUE BIRD**

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / TYÖÖ / TYP:  
CSP 270 T  
CSP 270 TC

| 2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato VI – Sound Power Levels performed per annex VI |                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TIPO                                                                                                                | Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA<br>Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA<br>(dB) |
| CSP 270 T<br>CSP 270 TC                                                                                             | 103/113                                                                                                                                                |

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) Il controllo CE del campione di costruzione secondo la direttiva 2006/42/CE, Art 12.3(b) è stato eseguito presso:  
The EC type examination test was carried out pursuant to Directive 2006/42/EC, Art 12.3(b) at:  
Die EG-Baumusterprüfung nach Richtlinie 2006/42/EG, Art. 12.3(b) wurde durchgeführt bei:  
L'examen CE de type conformément à la directive 2006/42/CE Art. 12.3(b) a été effectué par l'office de contrôle:  
La prueba de examen CE de tipo se llevó a cabo de conformidad con la Directiva 2006/42 / CE, Art.12.3 (b) en:  
• Intertek Deutschland GmbH Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen - Certificate No. 20SHW1502-02

e) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN ISO 11681-2:2011+A1:2017

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:



**BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.**  
ZANÈ (VI) – ITALIA 05-08-2021  
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by  
(F) Documentation technique maintenue par  
(I) Documentazione tecnica conservata da  
(DK) Teknisk dokumentation tilhåndhællen av  
(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä  
(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av  
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch  
(E) Documentacion tecnica mantenida por  
(NL) Technische documentatie onderhouden door  
(P) Documentação tecnica mantida por  
(SE) Teknisk dokumentation tilhåndhællen av  
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

**BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.**

VANDA VITELLA





**BLUE BIRD INDUSTRIES** Fabbrica Motori s.r.l.

Via Due Camini, 19  
36010 ZANÉ ITALIA

Tel. 0445 314138

Fax 0445 314225

[www.bluebirdind.com](http://www.bluebirdind.com)